

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF
JULY 27th, 1955
(UNITED STATES OF AMERICA *v.* BULGARIA)
ORDER OF NOVEMBER 26th, 1957

1957

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE A
L'INCIDENT AÉRIEN DU
27 JUILLET 1955
(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE *c.* BULGARIE)
ORDONNANCE DU 26 NOVEMBRE 1957

This Order should be cited as follows :

*“Case concerning the Aerial Incident of July 27th, 1955
(United States of America v. Bulgaria),
Order of November 26th, 1957: I.C.J. Reports 1957, p. 186.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire relative à l'incident aérien du 27 juillet 1955
(États-Unis d'Amérique c. Bulgarie),
Ordonnance du 26 novembre 1957: C.I. J. Recueil 1957, p. 186. »*

Sales number 173
N° de vente : 173

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1957
November 26th
General List:
No. 36

YEAR 1957

November 26th, 1957

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF
JULY 27th, 1955

(UNITED STATES OF AMERICA *v.* BULGARIA)

ORDER

Present: Vice-President BADAWI, *Acting President*; *President* HACKWORTH; *Judges* GUERRERO, BASDEVANT, WINIARSKI, ZORIČIĆ, KLAESTAD, READ, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MORENO QUINTANA, CÓRDOVA, WELLINGTON KOO; *Registrar* LÓPEZ OLIVÁN.

The International Court of Justice,
composed as above,
after deliberation,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas, on October 28th, 1957, the Ambassador to the Netherlands of the United States of America transmitted to the Registrar an Application by the Government of the United States of America,

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

 ANNÉE 1957

 26 novembre 1957

 1957
 Le 26 novembr
 Rôle général
 n° 36

AFFAIRE RELATIVE A
 L'INCIDENT AÉRIEN DU
 27 JUILLET 1955
 (ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE c. BULGARIE)

ORDONNANCE

Présents : M. BADAWI, *Vice-Président faisant fonction de Président* ; M. HACKWORTH, *Président* ; MM. GUERRERO, BASDEVANT, WINIARSKI, ZORIČIĆ, KLAESTAD, READ, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MM. MORENO QUINTANA, CÓRDOVA, WELLINGTON KOO, *Juges* ; M. J. LÓPEZ OLIVÁN, *Greffier*.

La Cour internationale de Justice,
 ainsi composée,
 après délibéré en chambre du conseil,
 vu l'article 48 du Statut de la Cour,
 vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Considérant que, le 28 octobre 1957, l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a transmis au Greffier une requête du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, en date du 24 oc-

dated October 24th, 1957, instituting proceedings before the Court against the Government of the People's Republic of Bulgaria with regard to damage suffered by American nationals, passengers on board an aircraft of El Al Israel Airlines Ltd., which was destroyed on July 27th, 1955, by Bulgarian fighter aircraft;

Whereas the Application recites, on the one hand, that the United States of America submits to the Court's jurisdiction for the purposes of this case; and, on the other hand, that Bulgaria accepted the compulsory jurisdiction of the Court by virtue of the signature of its representative to the Protocol of Signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice and that that acceptance became effective as to the jurisdiction of the Court by virtue of Article 36, paragraph 5, of the Statute of the Court, upon the date of admission of Bulgaria into the United Nations;

Whereas, by letter of October 28th, 1957, handed to the Registrar at the same time as the Application, the Ambassador to the Netherlands of the United States of America announced that Mr. Loftus E. Becker, the Legal Adviser of the Department of State, had been appointed as Agent for the Government of the United States and that his address for service was the Embassy of the United States at The Hague;

Whereas the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria was, on October 28th, 1957, notified by telegram of the filing of the Application, a copy of which was at the same time transmitted to him by letter in accordance with Article 40, paragraph 2, of the Statute, and Article 33, paragraph 1, of the Rules;

Whereas, by telegram of November 14th, 1957, the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria acknowledged receipt of the Application and stated that, while reserving the right to raise the preliminary question of the jurisdiction of the Court, he would inform the Court without delay of the name of the Agent for his Government and of his address for service at the seat of the Court;

Whereas, on November 15th, 1957, the Agent for the Government of the United States of America was notified by letter and the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria by telegram that the Vice-President, Acting President in this case, proposed, pursuant to Article 37, paragraph 1, of the Rules, to receive the Agents or their representatives on November 20th, 1957, for the purpose of ascertaining their views with regard to questions of procedure and, in particular, with regard to the time-limits to be fixed for the filing of the Pleadings;

Whereas, by telegram of November 18th, 1957, the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria requested the postponement of the meeting;

Whereas, on November 19th, 1957, the Ambassador to the Netherlands of the United States of America was notified by letter and

tobre 1957, introduisant devant la Cour une instance contre le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie au sujet du préjudice subi par des ressortissants américains passagers à bord d'un avion de la « *El Al Israel Airlines Ltd.* » détruit le 27 juillet 1955 par l'aviation de chasse bulgare;

Considérant que la requête énonce d'une part que les États-Unis d'Amérique acceptent la juridiction de la Cour aux fins de la présente affaire; et d'autre part que la Bulgarie a accepté la juridiction obligatoire de la Cour du fait de la signature apposée par son représentant au protocole de signature concernant le Statut de la Cour permanente de Justice internationale, et qu'en vertu de l'article 36, paragraphe 5, du Statut de la Cour, ladite acceptation a pris effet à l'égard de la juridiction de la Cour à la date de l'admission de la Bulgarie aux Nations Unies;

Considérant que, par une lettre du 28 octobre 1957 remise au Greffier en même temps que la requête, l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a fait connaître que M. Loftus E. Becker, conseiller juridique du Département d'État, était désigné comme agent du Gouvernement des États-Unis et qu'il élisait domicile à l'ambassade des États-Unis d'Amérique à La Haye;

Considérant que, le 28 octobre 1957, le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie a été avisé par voie télégraphique du dépôt de la requête, dont une copie lui a en même temps été transmise par lettre aux termes de l'article 40, paragraphe 2, du Statut, et de l'article 33, paragraphe 1, du Règlement;

Considérant que, par télégramme du 14 novembre 1957, le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie a accusé réception de la requête et fait savoir, en se réservant le droit de poser la question préalable de la compétence de la Cour, qu'il ne tarderait pas à communiquer à la Cour le nom de l'agent de son Gouvernement et l'indication du domicile élu au siège de la Cour;

Considérant que, le 15 novembre 1957, l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique a été avisé par lettre et le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie par télégramme que le Vice-Président, faisant fonction de Président en cette affaire, se proposait, par application de l'article 37, paragraphe 1, du Règlement, de recevoir le 20 novembre 1957 les agents ou leurs représentants pour se renseigner auprès d'eux sur des questions de procédure et notamment sur la question des délais à fixer pour les pièces écrites;

Considérant que, par télégramme du 18 novembre 1957, le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie a demandé l'ajournement de la réunion;

Considérant que, le 19 novembre 1957, l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a été avisé par lettre et le ministre

the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria by telegram that the meeting would be postponed until November 25th, 1957;

Whereas, by telegram of November 23rd, 1957, the Minister for Foreign Affairs of Bulgaria acknowledged receipt of the telegram of November 19th and stated that the Bulgarian Government had appointed as its representative Dr. Nissim Mevorah, Professor, whose address for service was the Czechoslovak Legation at The Hague; and that, since Professor Mevorah was temporarily absent from Bulgaria, the Minister for Foreign Affairs would be grateful to the Court for a postponement of the meeting of the representatives;

Whereas, in these circumstances, only the representative of the Government of the United States of America was able to be present at the meeting on November 25th, 1957;

THE COURT,

After ascertaining the views of the Applicant,

fixes June 2nd, 1958, as the time-limit for the filing of the Memorial of the Government of the United States of America;

reserves for a subsequent Order the fixing of the time-limit for the filing by the Respondent of its Counter-Memorial.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-sixth day of November, one thousand nine hundred and fifty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United States of America and to the Government of the People's Republic of Bulgaria, respectively.

(Signed) A. BADAWI,
Vice-President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,
Registrar.

des Affaires étrangères de Bulgarie par télégramme que la réunion était reportée au 25 novembre 1957;

Considérant que, par télégramme du 23 novembre 1957, le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie a accusé réception du télégramme du 19 novembre et fait savoir que le Gouvernement bulgare avait désigné comme son représentant le Dr Nissim Mevorah, professeur, lequel élisait domicile à la légation de Tchécoslovaquie à La Haye; et que, le Dr Mevorah étant momentanément absent de Bulgarie, le ministre des Affaires étrangères priait la Cour d'ajourner la convocation des représentants;

Considérant que, dans ces conditions, seul le représentant du Gouvernement des États-Unis d'Amérique a pu être présent à la réunion du 25 novembre 1957;

LA COUR,

Après s'être renseignée auprès de la Partie demanderesse,

fixe au 2 juin 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement des États-Unis d'Amérique;

réserve pour une ordonnance à rendre ultérieurement la fixation du délai pour la présentation par la Partie défenderesse de son contre-mémoire.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-six novembre mil neuf cent cinquante-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et au Gouvernement de la République populaire de Bulgarie.

Le Vice-Président,

(Signé) A. BADAWI.

Le Greffier,

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.